

PSALM 68 (69): 21-22

Impropérium expectávit cor méum,
et misériam:
et sustínui qui símul
mecum contristarétur,
et non fuit:
consolántem me quaesívi,
et non invéni:
et dedérunt in éscam méam fel,
et in síti méa
potavérunt me acéto.

My heart looked out for insult
and misery:
and I waited for one who
could share my sadness,
and there was none:
I searched for one to console me,
and found none:
and into my food they put gall,
and in my thirst
they made me drink vinegar.

Improperium expectavit cor meum

Giovanni Pierluigi da Palestrina
(1525-1594)

My heart looked out for insult

1 5

S1 Im - - - pro - pé - - ri - um ex - pe - ctá - vit

S2 Im - - - pro - pé - - ri -

A Im - - - pro - pé - - ri - um ex - pe - ctá - vit cor mé -

T

B

6 10

cor mé - - - - - um, im - pro - pé -

-um ex - pe - ctá - vit cor mé - - - - - um, cor

-um, cor mé - - - - - um, im - propé - ri - um, im -

Im - - - - - pro - pé - - - ri - um ex -

and

11 16

- ri-um ex-pectá - vit, ex-pectá vit cor mé - - - -
 mé - um, im-pro - pé - ri-um ex-pe-ctá - vit cor mé - um, et mi -
 - propé - - ri-um ex - - - - pectávit cor mé - um, et
 - pectá - vit cor mé - um, ex - pe-ctá - vit cor mé - um, et
 Im - - - pro - pé - - ri-um ex - pe-ctá - vit cor mé - um,

misery:

17 22

-um, et mi-sé - - - -
 -sé - - - - ri-am, et mi-sé - - - -
 - mi-sé - - - - ri-am, et mi - sé - riam :
 mi - sé - - - - - riam, et misé - - - - riam, et mi -
 et mi - sé - - - - ri-am :

and I waited for one who could share

23 27

- - - - ri - am: et su-stí - - - nu - i
 - ri - am: et su - stí - - nu - i qui sí-mul mé -
 et su-stí - - - nu - i qui sí-mul mé -
 -sé - - - ri - am: et su - stí - - nu - i qui sí-mul mé -
 et su - stí - - nu - i qui sí-mul mé -

my sadness,

and there was

28 33

qui símul mé - cum con - tri-sta-ré - tur, et non

-cum con - trista-ré - tur, con - tri-sta-ré - tur, et non

- cum con - trista-ré - - - - tur, et non

- cum con - tri - sta-ré - - - - tur, et non fú - - - -

-cum con - trista-ré - tur, et non fú - - - -

none:

one to console me I sought

34 39

et non fú - - - it: con - - so -

fú - it, et non fú - it: con -

fú - - - it: con - so-lán-tem me quaesí - - vi, con - so -

- - - - it: con - so - lán-tem me quaesí - - vi, con - so -

-it: con - so-lán - tem me quaesí - - vi,

and did not find:

40 44

-lán - tem me quae - sí - - - vi, et non, et non

- so-lán - tem me quae-sí - - vi, et non in - -

-lán - tem me quaesí - - vi, et non, et

et non in - - - - vé -

et non in - - vé - - - - ni,

and they put into my

45 in - vé - - - ni: 50

-vé - ni, et non in - vé - ni: et de-dé - - - runt in éscam

- non in - vé - - - ni: et de-dé - runt in éscam mé -

8 -ni, et non in - vé - - - ni: et de-dé - runt in éscam mé -

et non in - vé - - - - - ni: et

*food, gall,**and*

51 55

et de-dé - - runt in éscam méam fel,

mé - - - am fel, in é-scam mé - am fel,

- am fel, in é-scam méam fel, et

8 -am fel, in é-scam méam fel, in é-scam méam fel, et

de-dé - runt in é-scam mé-am fel, et

*in my thirst**they*

56 60

et in sí - ti mé - - - - - a

et in sí - - ti mé - a po - ta -

in sí - - ti mé - a, et in sí - ti mé - a

8 in sí - ti mé - a, et in sí - - ti mé - a po -

in sí - - ti mé - a po - ta -

made me drink vinegar.

61 65

po - ta - vérunt me a - cé - - - -

-vé - runt, po - ta - vérunt me a - cé - - - -

po - ta - vérunt me a - cé - to, et

- ta - vérunt me a - cé - - - - to, -vé - runt me a - cé - - to,

66 71

-to, et in sí - ti mé - - - a po - ta - vérunt me a -

-to, et in sí - ti mé - a po - ta - vérunt

in sí - ti mé - a po - ta - vérunt me a - cé - to,

et in sí - ti mé - a po - ta - vé - runt, po - ta -

et in sí - ti mé - - - - a po - ta - vé - runt me a -

72 77

-cé - to, po - ta - vé - runt me a - cé - to.

me a - cé - to, po - ta - vérunt me a - cé - - - - to.

po - ta - vé - runt me a - cé - - - - to.

-vérunt me a - cé - to, po - ta - vérunt me a - cé - to.

-cé - - - to, po - ta - vérunt me a - cé - to.

From the complete works of Palestrina, volume 8: Offertorien,
 edited by Franz Commer, published by Breitkopf & Härtel, Leipzig.

The notation here is a fourth higher with half the original
 time values. Translation and musica ficta by
 John Hetland and The Renaissance Street Singers.